



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Seetalhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea macrophylla</i>	Achillée à grandes feuilles	Grossblättrige Schafgarbe	Millefoglio delle radure
<i>Aconitum napellus</i>	Aconit napel	Blauer Eisenhut	Aconito napello
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Agrostis rupestris</i>	Agrostide des rochers	Felsen-Straussgras	Cappellini della silice
<i>Alchemilla alpina</i>	Alchémille des Alpes	Alpen-Frauenmantel	Ventagliina alpina
<i>Alchemilla coriacea</i>	Alchémille coriace	Lederblättriger Frauenmantel	Ventagliina con foglie coriacee
<i>Alchemilla subsericea</i>	Alchémille subsoyeuse	Schwachseidiger Frauenmantel	Ventagliina subserica
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	Raisin d'ours commun	Immergrüne Bärentraube	Uva ursina
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Avenella flexuosa</i>	Canche flexueuse	Draht-Schmiele	Avenella flessuosa
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Calamagrostis villosa</i>	Calamagrostide velue	Wolliges Reitgras	Cannella delle abetine
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex flava</i>	Laîche jaune	Gelbe Segge	Carice gialla
<i>Carex frigida</i>	Laîche des régions froides	Eis-Segge	Carice gelida
<i>Carex leporina</i>	Laîche patte de lièvre	Hasenpfoten-Segge	Carice piè di lepre
<i>Carex nigra</i>	Laîche brune	Braune Segge	Carice fosca
<i>Carex pallescens</i>	Laîche pâle	Bleiche Segge	Carice pallida
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	Chérophylle des montagnes	Villars Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbite des Alpes	Alpen-Milchlattich	Cicerbita violetta
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radicchiella aranciata
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Felcetta fragile
<i>Dactylis glomerata subsp. glomerata</i>	-	-	-
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchis à feuilles larges	Breitblättrige Fingerwurz	Orchide a foglie larghe
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Lycopode des Alpes	Alpen-Flachbärlapp	Licopodio alpino
<i>Dryopteris villarii</i>	Dryopteris de Villars	Villars' Wurmfarne	Felce di Villars
<i>Empetrum nigrum subsp. hermaphroditum</i>	Camarine hermaphrodite	Zwittrige Krähenbeere	-
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Epilobe des sources	Mierenblättriges Weidenröschen	Garofanino basilichino
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Epilobe des Alpes	Alpen-Weidenröschen	Garofanino alpino
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrase naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Euphrasia picta</i>	Euphrase tachetée	Gescheckter Augentrost	-
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Galéopsis tétrahit	Stechender Hohlzahn	Canapetta comune
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana punctata</i>	Gentiane ponctuée	Getüpfelter Enzian	Genziana punteggiata
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Gnaphale de Norvège	Norwegisches Ruhrkraut	Canapicchia norvegese
<i>Gnaphalium supinum</i>	Gnaphale couché	Niedriges Ruhrkraut	Canapicchia glaciale
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Gnaphale des forêts	Wald-Ruhrkraut	Canapicchia comune
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium alpinum</i>	Epervière des Alpes	Alpen-Habichtskraut	Sparviere alpino
<i>Hieracium aurantiacum</i>	Epervière orangée	Orangerotes Habichtskraut	Sparviere aureo
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juncus alpinoarticulatus</i>	Jonc des Alpes	Alpen-Binse	Giunco alpino

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Juncus filiformis</i>	Jonc filiforme	Faden-Binse	Giunco filiforme
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Leontodon helveticus</i>	Liondent de Suisse	Schweizer Milchkraut	Dente di leone dei graniti
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Lonicera caerulea</i>	Chèvrefeuille bleu	Blaue Heckenkirsche	Caprifoglio turchino
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Oreopteris limbosperma</i>	Fougère des montagnes	Bergfarn	Felce montana
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis recutita</i>	Pédiculaire tronquée	Gestutztes Läusekraut	Pedicolare alata
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impéatoire	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phleum rhaeticum</i>	Phléole rhétique	Rätisches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raiponce orbiculaire	Rundköpfige Rapunzel	Raponzolo orbicolare
<i>Plantago major</i>	Grand plantain	Breit-Wegerich	Piantaggine maggiore
<i>Plantago major subsp. major</i>	Grand plantain	Gewöhnlicher Breit-Wegerich	-
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa annua</i>	Pâturin annuel	Einjähriges Rispengras	Fienarola annuale
<i>Poa supina</i>	Pâturin couché	Läger-Rispengras	Fienarola delle malghe
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Renoncule élevée	Platanenblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie di platano
<i>Ranunculus villarsii</i>	Renoncule de Villars	Villars' Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Rhinanthe aristé	Grannen-Klappertopf	Cresta di gallo aristata
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rumex alpestris</i>	Rumex alpestre	Berg-Sauerampfer	Romice di montagna
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Sagina saginoides</i>	Sagine des Alpes	Alpen-Mastkraut	Sagina delle Alpi

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sedum alpestre</i>	Orpin des Alpes	Alpen-Mauerpfeffer	Borracina alpestre
<i>Selaginella selaginoides</i>	Sélaginelle spinuleuse	Dorniger Moosfarn	Selaginella alpina
<i>Senecio incanus subsp. carniolicus</i>	Séneçon de Carniole	Krainisches Graues Greiskraut	-
<i>Senecio ovatus</i>	Séneçon pétiolé	Fuchs' Greiskraut	Senecione di Fuchs
<i>Senecio ovatus</i>	Séneçon pétiolé	Fuchs' Greiskraut	-
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Stellaria nemorum</i>	Stellaire des bois	Hain-Sternmiere	Centocchio dei boschi
<i>Stellaria nemorum subsp. nemorum</i>	Stellaire des bois	Gewöhnliche Hain-Sternmiere	-
<i>Thymus praecox subsp. praecox</i>	Thym précoce	Früher Feld-Thymian	-
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Trifolium repens</i>	Trèfle rampant	Kriechender Klee	Trifoglio bianco
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Veratrum album</i>	Vératre commun	Gemeiner Germer	Veratro comune
<i>Veratrum album subsp. lobelianum</i>	Vératre commun	Grünlicher Germer	-
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Veronica beccabunga</i>	Véronique beccabunga	Bachbungen- Ehrenpreis	Veronica beccabunga
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023